

Hablar desde la admiración: subjetivización de la preposición desde y escenificación del posicionamiento

Patricia C. Hernández

Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA

Laboratoire LLL, Université d'Orléans

Laboratoire DyLis, Université de Rouen

patricia.c.hernandez.gr@gmail.com

Resumen

El presente trabajo caracteriza el comportamiento semántico pragmático de la preposición *desde* en usos nocionales. Controvertidos hasta hace pocos años, estos empleos han sido incorporados en descripciones gramaticales recientes en las que se atribuye a *desde* la indicación de la 'causa' como empleo derivado de la marcación de 'origen' atribuida a dicho relacionante. Desde un enfoque cognitivo, avanzamos hacia una descripción más específica de estos usos mediante el análisis cualitativo de 493 ocurrencias en discurso. Como resultado de esta investigación, se presenta una primera sistematización de los empleos nocionales de la preposición y, más particularmente, se estudia la indicación de 'causa' mediante el contraste de pares mínimos con las preposiciones *por*, *de*, *con* y *ante*. Se concluye que, a diferencia de otras preposiciones, en los empleos considerados 'causales', *desde* espacializa metafóricamente el posicionamiento del / de la hablante.

Palabras clave: esquemas de imagen, metáfora, preposición, subjetivización, vectorización.

INTRODUCCIÓN

La descripción semántico-pragmática de la preposición *desde* ofrece un interesante ejemplo de *gramática emergente del discurso* (Hopper, 1987) y de campos de fuerzas contrapuestos entre empleos novedosos y resistencias al cambio.

Tradicionalmente, dicho relacionante¹ ha sido asociado, por ejemplo en diccionarios (*DRAE*, *DUE*), a la indicación del punto de partida de un intervalo temporal (*desde el mes pasado*) o espacial (*desde mi casa*) así como, por extensión, a la expresión de una perspectiva, aspecto u opinión (*desde mi punto de vista*). Empleos en los que *desde* introduce un complemento de tipo nocional,² tal el caso de *hablar* o *decir algo 'desde la admiración'*, han sido objeto de crítica e incluso provocado reacciones airadas de quienes estiman defender la lengua española. Así, en 2003, la formulación "Fallece un filólogo extraordinario y un maestro generoso. Lo digo *desde la admiración personal* y *desde la mirada del discípulo*

¹ Empleamos el término *relacionante* a partir de la denominación *relateur* acuñada por Pottier para definir la preposición como signo que establece una relación entre dos términos (1997:29). Propio de los estudios preposicionales realizados por el lingüista francés, este modo de designación difiere del empleo del vocablo *relacionante* para referir a palabras de dos funciones simultáneas (Barrenechea, 1963:24).

² Pottier (1962: 127) plantea una tripartición de los empleos preposicionales en tres campos de aplicación: espacio, tiempo y noción.

agradecido” por parte de Víctor García de la Concha, director de la Real Academia, en ocasión del fallecimiento de José Manuel Blecua Teijeiro, fue ácidamente condenada por Mary Luz Bodineau: “Incorrecta utilización de la preposición ‘desde’, que su predecesor, Fernando Lázaro Carreter, criticó infinidad de veces” (http://www.lafieraliteraria.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1109:la-prosa-del-director-de-la-real-academia&catid=32:todo). En la misma línea puede consultarse, desde luego, Lázaro Carreter (1997 [2014]), y también diferentes publicaciones en blogs y prensa electrónica).³

En tales diatribas suele señalarse que (i) la preposición *desde* no parece marcar en esos casos un punto de partida temporal o espacial y (ii) tales usos se superponen al empleo de otras preposiciones. Según esta perspectiva, en *actuar DESDE el orgullo*, el relacionante *desde* sustituye, impropriamente, a la preposición *por* (*actuar POR orgullo*). En *decir algo DESDE la honradez*, debería emplearse la preposición *con* (*decir algo CON honradez*). La formulación *llegar a un pacto DESDE el diálogo* debería reemplazarse por *llegar a un pacto MEDIANTE el diálogo*. Como puede advertirse, aparece en estos cuestionamientos no solamente la concepción del sistema preposicional como una estructura estática con reglas inmutables, por ejemplo la exclusividad de *desde* para indicaciones temporales o espaciales, sino también la idea de la existencia de variación libre entre formas equivalentes tal el caso de *desde*, *por*, *con* y *mediante* sin diferencias de significado.

En el presente estudio, por el contrario, asumimos no solo la evolución constante de las formas lingüísticas y su eventual reposicionamiento sino también la natural emergencia, a partir del discurso, de nuevos comportamientos semántico-pragmáticos. Asimismo, enmarcada en el enfoque cognitivo-prototípico, nuestra reflexión parte del principio según el cual el empleo de una forma lingüística particular en lugar de otra se encuentra motivado y participa de modo peculiar en la construcción del sentido. La aparición de estos empleos innovadores y su consolidación en el discurso actual no resultan, pues, simples ‘abusos’: el contenido semántico de la preposición *desde* aporta elementos cruciales en la manera de escenificar la realidad que el hablante desea mostrar a su interlocutor.

En las siguientes páginas, tras un rápido examen del estado de la cuestión (apartado 1), presentamos nuestro marco teórico y nuestra hipótesis de investigación (apartados 2 y 3). Luego de presentar la metodología y principales resultados de nuestro trabajo, proponemos una sistematización de los empleos preposicionales bajo análisis (apartado 4). Seguidamente, se aborda específicamente el estudio de los empleos ‘causales’ de la preposición *desde* mediante el contraste de pares mínimos con las preposiciones *por*, *de*, *con*

³ De formulación más reciente, se encuentran ejemplos de voces críticas en el blog El gatopardo, 2010 (<http://gatopardo.blogia.com/2010/080801-que-lo-aprendan-los-ignorantes-y-no-lo-olviden-los-que-lo-saben.php>), en Méndez Castrillón Rodríguez, “La neolengua del Consejero”, 08-12-2012 (<http://mas.lne.es/cartasdeloslectores/carta/12033/neolengua-consejero.htm>), o, en Argentina, “Claves del lenguaje movilero en Salta”, 10-03-2012, por la redacción de Iruya.com (<http://noticias.iruya.com/newnex/sociedad/comunicacion/540-claves-del-lenguaje-movilero-en-salta.html>).

y *ante* (apartado 5). Al término de este recorrido, se presentan algunas consideraciones finales (apartado 6) y las conclusiones de esta investigación.

1. Un deslizamiento desde la dimensión temporo-espacial hacia el campo nocional

Las descripciones tradicionales –Trujillo (1971), López (1972), De Bruyne (1999), entre otros– coinciden en asociar la preposición *desde* a la indicación de un punto de partida u origen con la expresión de un movimiento de alejamiento de un límite que enfatiza la noción de extensión en empleos exclusivamente temporales y espaciales.

En épocas más recientes, tal caracterización semántica experimenta un deslizamiento hacia usos más relacionados con la esfera nocional. Así, en la *Nueva gramática de la lengua española (NGLE)*, se alude a la extensión figurada del sentido de percepción espacial de la preposición con las expresiones nominales *ángulo, enfoque, perspectiva* o *punto de vista*. Y, más aún, se consigna que “del concepto de origen se pasa fácilmente al de causa” en expresiones tales como “Creo que [esta frase] solo puede ser pronunciada *desde la ignorancia* o *desde la pereza*” (Aisius, Dudas) (RAE-ASALE, 2009: §29.7p).⁴

La descripción de Company Company y Sobrevilla Moreno (2014) identifica para la preposición un significado básico de origen, confirma su matiz causal (“*Desde la ignorancia* se pronunciaron estas palabras”), y despliega sus extensiones de sentido hacia las nociones de instrumento (“seleccionar [...] varias líneas de texto *desde el teclado*”) y medio (“había escuchado la conversación [...] *desde el teléfono secreto instalado en el inmenso sótano*”) sin que, agregan los autores, pueda establecerse “una diferencia clara entre los cuatro significados en muchos casos” (§12.1). A este respecto, cabe señalar, precisamente, que las nociones de causa, medio e instrumento –en esta exposición agregaremos la noción de manera– exhiben límites difusos y, en algunos casos, experimentan solapamientos. La porosidad de dichos campos se sustenta, a nivel teórico, en la visión continuista que inspira nuestra investigación. Pasemos entonces a esbozar nuestro marco teórico.

2. Una visión cognitiva de la extensión semántica

Encuadrado en el enfoque cognitivo, nuestro estudio parte de la existencia de *esquemas de imagen* (Johnson, 1987) que estructuran nuestra percepción e interacción con nuestro entorno –particularmente, en este caso, el esquema de ‘camino’ o PATH–. Nuestro entendimiento se sirve, asimismo, de redes de proyecciones metafóricas y extensiones de sentido (Lakoff y Johnson; 1980; Lakoff, 1987). La reticularidad de nuestra cognición se reconoce en el estrecho vínculo entre espacialidad y temporalidad así como en la extensión

⁴ Como puede observarse, se trata de una clara extensión hacia los usos nocionales objeto de este estudio. Cabe resaltar, sin embargo, que, en los capítulos dedicados a los adjuntos de causa, no se registra ningún ejemplo con la preposición *desde* como sí los hay en el caso de *por, con* y *de*.

de tales dominios básicos a otros campos considerados como 'nocionales' (Jackendoff, 1983; Vandeloise, 1986; Langacker, 1987) tanto en términos generales como con respecto a la semántica preposicional (Anscombe, 1993; Dendale y De Mulder, 1998, entre otros). La metaforización es, en tales casos, un poderoso dispositivo de extensión semántica. Así, como afirman Traugott y Dasher (2004:27), la metáfora forma parte, junto con la metonimia, de los mecanismos de cambio semántico.

En lo concerniente al tratamiento de las unidades lingüísticas, partiendo de una *gramática emergente del discurso* (Hopper, 1987), movilizamos el concepto de *subjektivización* como proceso semántico en el que un elemento lingüístico desarrolla nuevos sentidos que involucran la perspectiva del hablante (Traugott, 2010; Cuyckens, Davidse y Vanderlanotte, 2010).

Desde el punto de vista metodológico, se privilegia el estudio de los observables disponibles en discurso mediante una visión holística de la construcción del sentido en la que, gestálticamente, las formas lingüísticas se encuentran en constante transacción con su entorno. Por tal motivo, durante el análisis cualitativo, recurrimos al contraste de pares mínimos, para aprehender los matices de cada relacionante, sin desatender las variaciones contextuales y los efectos de sentido.⁵

Finalmente, la descripción del comportamiento semántico-pragmático de la preposición se plantea en términos de un *continuum* (no discretizable) entre usos instituidos e innovadores –*layering*, según Hopper (1991:22)–, y es dable apreciar en los empleos subjektivizados la *persistencia léxica* de los significados básicos; en el caso que nos ocupa, existe, en los empleos nocionales, persistencia de la vectorización espacial de la preposición *desde*. Es muy posiblemente, a nuestro entender, por este motivo que Company Company y Sobrevilla Moreno (2014) subrayan la dificultad para compartimentar los cuatro significados que plantean para la preposición (§12.1).

Sobre la base de este marco teórico, en el siguiente apartado, exponemos nuestra hipótesis de investigación.

3. Subjektivización y metaforización de la espacialidad

Lejos de convalidar la tesis de la simple alternancia entre *desde* y otros relacionantes, sostenemos que los usos nocionales de la preposición traducen una determinada escenificación de la realidad en la que *desde* asume una significación particular.

La emergencia de estos empleos configura un *continuum* entre usos más objetivos, exteriores, que responden a la tradicional localización temporal y espacial, y empleos innovadores, más subjetivos, relativos a la interioridad del hablante. Tal subjektivización resulta

⁵ El contraste de pares mínimos es una técnica empleada para el análisis preposicional por diversas perspectivas teóricas, incluyendo la semántica cognitiva (ver, por ejemplo, Vandeloise, 1986 o Tyler y Evans, 2003).

de una extensión metafórica de la espacialidad de la preposición. Más específicamente, considerando la noción de 'lugar' como dimensión deíctica fundamental de la enunciación, postulamos que determinados empleos nocionales de *desde* escenifican una *espacialización metafórica*: la subjetividad del hablante se expresa mediante la explicitación, en términos de localización espacial, de su posicionamiento psicológico, intelectual, ideológico y/o emocional, tal como puede apreciarse en el siguiente ejemplo (se destacan en cursiva los elementos isotópicos):

(1) Nos vimos en la obligación de reinventar el segmento: antes, veníamos antes de una tira deportiva y ahora de dos periodísticos y esto nos obliga a ser más creativos e ingeniosos. *Desde ese lugar*, la producción, los columnistas y yo estamos más obligados y tenemos una cuota de responsabilidad mayor al generar ese espacio de diferenciación respecto de lo que se ha venido contando.

-El periodismo vive una gran polarización, *¿dónde te ubicás?*

-Yo *estoy del lado de la noticia*, de mis convicciones, mi pensamiento genuino, que no tiene que estar explicitado en todo momento. El programa no es un show, el foco está en la noticia. (*La Nación*, 11-02-2013, "Nuestro foco está en la noticia". Paulino Rodríguez cumple cinco años con Antes que mañana. Entrevista con Paulino Rodríguez. Texto Alicia Petti.)

Nótese que la actitud, perspectiva y convicción de la persona se expresan metafóricamente como una ubicación espacial tanto en el discurso del entrevistado (*desde ese lugar, estoy del lado de la noticia*) como en el del entrevistador (*¿dónde te ubicás?*).

El tratamiento de perspectivas y disposiciones intelectuales o psíquicas en términos físicos de espacialidad encuentra en la preposición *desde* un elemento particularmente productivo dada la saliencia del punto de origen dentro de un esquema de imagen de camino. En efecto, si, en empleo correlativo, las preposiciones *desde* y *hasta* marcan los puntos inicial y final entre los que se despliega un trayecto, el empleo no correlativo de *desde* mantiene tanto la marcación del punto inicial como su vectorización hacia un punto de destino tácito con un recorrido implícito. Así, mientras la expresión *saludos EN la playa* escenifica un decorado, la playa, para la realización de la acción, que permanece encapsulada en dicha localización, *saludos DESDE la playa* vectoriza una acción que, partiendo de la playa, la excede y se dirige como una flecha hacia un destinatario que debe inferirse del contexto.⁶

Correlativamente, en los empleos nocionales, permanece el extremo pregnante considerado como 'origen' enfocado hacia un punto de destino y es, metafóricamente, vértice de un ángulo de perspectiva sobre las cosas, un punto de posicionamiento: si *hablar POR ignorancia* sugiere que la acción de hablar o el resultado de ella (lo dicho) es el fruto de la ignorancia, *hablar DESDE la ignorancia* posiciona al sujeto de quien se predica esa acción *en un determinado lugar, la ignorancia*.

⁶ Esto es particularmente notable con los sustantivos deverbales derivados de verbos declarativos aunque otros empleos pueden también sugerir un esquema de trayecto comunicativo. Por ejemplo, *moda EN la playa* evoca una simple localización de las tendencias en boga o de un evento, mientras que *moda DESDE la playa* parece aludir al lugar físico, la playa, como polo de difusión de dichas tendencias o de tal evento. Por supuesto, en todos los casos, el sentido no se construye por la simple presencia de una preposición u otra sino por la negociación de cada forma lingüística con su entorno y con los saberes movilizados en cada interacción.

4. Tendencias de empleo en el discurso

Con el objetivo de avanzar en una caracterización más detallada de la granularidad de la preposición *desde* a partir de la evidencia empírica, se constituyó un corpus de 493 enunciados provenientes de la prensa y del discurso digital.

Como criterio de selección, prevaleció la búsqueda de ocurrencias en las que el relacionante no encabezara un complemento de tiempo (*desde la mañana*) ni de lugar físico (*desde el balcón*). Se prestó particular atención a los casos en los que *desde* encabezaba sintagmas con sustantivos abstractos susceptibles de constituir empleos nocionales, por ejemplo *desde el dolor*. Dado el posible solapamiento entre los dominios espacial, temporal y nocional, se atendió no solo a la naturaleza de la entidad designada por el grupo nominal del complemento sino también a otros elementos del entorno lingüístico, tal el caso de los verbos coocurrentes en la formulación (nótese la diferencia, incluso con un complemento de lugar, entre *saludar desde el balcón* y *gobernar desde el balcón*). Se constituyó así un corpus de empleos considerados como nocionales en los que la preposición *desde* introduce complementos caracterizados por un nivel variable de abstracción.

Desde el punto de vista genérico, cabe señalar que, aunque los empleos nocionales de *desde* se detectan tanto en el discurso oral como escrito, los casos examinados se recopilaron a partir de documentos escritos de variados géneros: entrevistas pero también artículos de interés general y ensayos en diversas áreas tales como política, ciencias sociales, moda, arte, deporte, con especial frecuencia de uso en la crítica de arte y los textos académicos del ámbito de las ciencias sociales y ciencias de la educación.

En cuanto al entorno lingüístico, se destaca la coocurrencia de los sintagmas en *desde* con verbos de percepción visual, tanto con sentido concreto como figurado (*ver, mirar, examinar, abordar*), de intelectualidad (*pensar, construir*), declarativos o de acción relacionados con la expresión y la comunicación (*hablar, escribir, decir algo, reclamar, ayudar, aportar*). En todos los casos se trata de verbos proyectivos, congruentes con el esquema de camino evocado por el relacionante.

Más particularmente, en lo referente a los sintagmas encabezados por la preposición, se registra el empleo de sustantivos abstractos que denotan, en el caso particular de los empleos causales –objeto del siguiente apartado–, atributos o disposiciones psíquicas (*desde la ignorancia, la necesidad, el sentimiento de abundancia, el amor, la convicción de la libertad, el arrepentimiento, el dolor, el temor*, etc.). En cuanto a la estructura del sintagma preposicional, vale recordar que, en la medida en la que el punto de partida u origen indicado explícitamente por *desde* es reconocido o reconocible, el relacionante integra grupos nominales determinados y no construye grupo escueto (*por necesidad* vs *desde LA necesidad*). Si bien en el grupo preposicional el sustantivo puede ser precedido por artículos

(definidos o indefinidos), demostrativos, posesivos, en el corpus predomina claramente el empleo de determinantes definidos, como puede apreciarse en los ejemplos que se exponen en los siguientes apartados de esta exposición.

Finalmente, en lo atinente al comportamiento semántico-pragmático de *desde*, el análisis cualitativo de las ocurrencias disponibles permitió la sistematización de sus empleos según cinco dominios que no se plantean de modo encapsulado sino dentro de una continuidad de nociones.⁷ Estos son:

(i) Punto de origen, con un *clúster* que agrupa expresión de polo enunciativo, emisión de un mensaje, perspectiva, posicionamiento y punto de partida de un proceso: “Hoy, *desde el PAMI* se nos exige un esfuerzo más, un 15 % fijo y parejo a todas las farmacias” (*La Nación*, 17-03-2018);⁸

(ii) Causa con matiz de posicionamiento: “[...] como el subsecretario no conoce el sector, dice cosas que no corresponden, o sea, *habla desde la ignorancia*” (<https://www.aqua.cl/2019/04/01/>);

(iii) Medio: “[...] lo que me deja conforme es que el reconocimiento lo conseguí *desde el trabajo*” (*La Nación Revista*, del 14 al 20-01-2018, Nahuel Pérez Biscayart);

(iv) Instrumento: “La puesta en marcha de la escalera puede efectuarse *desde el tablero mencionado* o *desde una llave comando a distancia*” (<https://ciudaddecorrientes.gov.ar>);

(v) Manera: “[...] el director admite que no se arrepiente de haber expresado sus opiniones. «Siempre *fue desde el respeto* y creo que de alguna manera fue útil»” (*La Nación*, 20-01-2016).

Como puede observarse, nuestra sistematización amplía las descripciones disponibles en la literatura. En efecto, por un lado, complejizamos la noción de ‘origen’ que, en los estudios mencionados, alude solamente a usos temporo-espaciales y, por otro, agregamos el concepto de ‘manera’, ausente de las caracterizaciones efectuadas hasta el presente. Debido a la extensión prevista para este trabajo, dejamos para futuros desarrollos el tratamiento de las nociones de ‘origen’, ‘medio’, ‘instrumento’ y ‘manera’ para concentrar nuestra atención en el análisis de los empleos causales de la preposición *desde*.

5. La preposición *desde* en empleos considerados ‘causales’

⁷ Si las etiquetas ‘punto de origen’, ‘causa’, ‘manera’, ‘medio’ e ‘instrumento’ permiten una descripción ordenada de los usos preposicionales, no se plantean de manera dicotómica. Antes bien, nuevamente enfatizamos que, sin ser conceptos equivalentes, se trata de nociones próximas entre sí. A título indicativo, tal como se mencionó, la *NGLE* registra continuidad entre las nociones de ‘origen’ y ‘causa’ (RAE-ASALE, 2009: §29.7p) pero también señala proximidad entre las nociones de ‘causa’ e ‘instrumento’ (§36.3ñ), ‘medio’ e ‘instrumento’ (§39.6ñ), ‘medio’ y ‘causa’ (§39.5n), ‘instrumento’ y ‘manera’ (§37.3e, 39.6a, 39.6k).

⁸ Formulaciones de estas características son también objeto de crítica dado que se trata de un “uso abusivo de la preposición *desde* para indicar mera ubicación, y no origen [sic], y se relega *en*, que es la más adecuada para estos casos.” (<https://www.fundeu.es/recomendacion/preposicion-desde-uso-y-abuso, 04/06/2014>). Si bien estos usos no son incorrectos, en sentido estricto, son desaconsejables, afirma Fundeu.es, dado que pueden emplearse otras formulaciones. En próximos estudios, desarrollaremos esta cuestión con mayor detalle.

La expresión de la causa es el primer ámbito conceptual que aparece en la *NGLE* (RAE-ASALE, 2009) como empleo nocional de la preposición *desde* y es retomada por Company Company y Sobrevilla Moreno (2014) en virtud de una derivación de la indicación de origen. Como se verá en nuestro análisis, la preposición *desde* aporta un matiz peculiar a esta noción: tal como se ha señalado, por pregnancia de la vectorización de este relacionante, tales empleos construyen pragmáticamente una ‘causa’ permeada por el posicionamiento del hablante.

Con el objeto de aprehender con mayor precisión el aporte semántico-pragmático de *desde* en estos empleos, en las siguientes secciones, contrastamos su uso con el que se registra para las cuatro preposiciones a las que suele atribuirse matiz causal: *por*, *de*, *con* y *ante*. Para este contraste de pares mínimos, se examinan ocurrencias en las que el mismo sustantivo o el mismo grupo nominal se encuentran precedidos por ambas preposiciones. En cada caso, se consigna el contexto de aparición de la ocurrencia con un entorno lingüístico lo suficientemente amplio como para posibilitar un análisis cualitativo. En primer lugar, se presenta un empleo en discurso de la preposición considerada tradicionalmente como típica para la expresión de la causa. Seguidamente, se transcribe una ocurrencia en la que se registra el uso nocional de la preposición *desde*. Finalmente, a partir de la información aportada por el contexto, se definen los elementos de sentido que, emergentes del entorno, interactúan holísticamente con la preposición *desde* para construir un sentido particular. Este diferencial de sentido permite perfilar el aporte propio de la preposición en empleos considerados como ‘causales’.

5.1. Desde vs por

Tanto De Bruyne (1999:§10.13.5.) como la *NGLE* (RAE-ASALE, 2009:§39.8a) reconocen la tipicidad de *por* como introductor de causa en formulaciones tales como *roban POR necesidad* (Ejemplo de RAE-ASALE, 2009:§39.5d).⁹

Tomando el mismo sustantivo, contrastemos, en (2) y (3), el binomio *pedir POR necesidad* y *pedir DESDE la necesidad* para observar la construcción de sentido operada en cada caso:

(2) Fernando, en su negocio, prefirió en cambio entregar él a quienes le van a pedir *por necesidad* o entre quienes sabe que están sin trabajo en esta emergencia. *La Voz*, 02-04-2020, El donante anónimo que llena changuitos en Calamuchita (<https://www.lavoz.com.ar/ciudadanos/donante-anonimo-que-llena-changuitos-en-calamuchita/>)

(3) El otro día tuve una charla muy interesante con una alumna, que estaba muy molesta porque había ido a una reunión, con su grupo de meditación, a realizar el Mapa del Tesoro 2019. En plena actividad la persona que guiaba el proceso le dijo que ella no tenía que *pedir desde la necesidad*, pero tampoco le aclaraba *desde “donde” tenía que pedir*. [...]

⁹ Se señala asimismo el empleo del relacionante para la marcación del rol de agente, en estrecha relación con el concepto de causa (2009:§39.8c). Para un estudio de las preposiciones *por* y *de* seguidas de complementos de agente, consultar Funes (2011). Asimismo, puede encontrarse una caracterización de *por* como ítem polisémico en Funes (2020). Para más detalles sobre la expresión de la causa introducida mediante el conector *porque*, puede consultarse, entre otros, Borzi (2008 y 2012).

El problema está en que cuando vos pedís *desde la "necesidad"* le estás diciendo al Universo que te falta algo para ser feliz: una casa, un auto, una pareja, un hijo, un viaje, un trabajo nuevo, etc. Y el Universo funciona mejor cuando la intención se basa en una emoción constructiva y no en una emoción limitante, como puede ser la frustración o la infelicidad. (Silvina Páez, No pidas desde la necesidad, 04-04-2019, <https://www.freedomhealing.org/post/2019/04/04/no-pidas-desde-la-necesidad>)

Puede apreciarse que, si en (2) *POR necesidad* constituye la razón de ser de la acción expresada por el verbo *pedir*, y puede parafrasearse como *piden porque necesitan*, en (3), *desde la necesidad* agrega a tal motivación la expresión de un posicionamiento psicológico y emocional ("cuando la intención se basa en una emoción constructiva y no en una emoción limitante") expresado metafóricamente como localización ("tampoco le aclaraba *desde 'donde' tenía que pedir*").

Veamos otro par mínimo, que retoma el sintagma del ejemplo provisto por la *NGLE* y retomado por Company Company y Sobrevilla Moreno, en este caso, en coocurrencia con el verbo *hablar*:

(4) El presidente de Brasil no tiene dudas puesto que se trataba del Partido Nacional Socialista. *¿Habla por ignorancia o cálculo político?*
No es dado saber si la confusión de Bolsonaro *es fruto de ignorancia* [sic] o de cálculo político. (Alberto Barlocchi, 03-04-2019, <https://ciudadnueva.com.ar/para-bolsonaro-el-nazismo-fue-un-movimiento-de-izquierda/>)

Es posible advertir que en (4), *por ignorancia*, retomado por la expresión *ser fruto de la ignorancia*, alude a aquello que determina la acción de *hablar* y/o el producto de esta. En cambio, en (5) y (6), la preposición *desde* suma la idea de posicionamiento, en enunciados con mayor juego enunciativo:¹⁰

(5) *Hablo desde la ignorancia*, pero con intuición
Lamentablemente no pudimos cenar en este restaurante porque no teníamos reserva. El restaurante abre a las 20:30, pero hablando con el camarero, me dijo que sobre las 20:15 ya podríamos pasar. Ohhhhh! mi gozo en un pozo. Después de haber estado salivando mirando la carta y las fotos de los platos por internet, no pudieron darnos mesa porque todo estaba reservado y yo no había tenido la suficiente previsión. (16-11-2020, https://www.tripadvisor.co/ShowUserReviews-g262063-d13683473-r777305549-Bureo-Guadalajara_Province_of_Guadalajara_Castile_La_Mancha.html)

(6) *Lo pregunto desde la ignorancia*: si a una persona cualquiera le da Covid19 positivo, todos sus contactos estrechos deben aislarse durante unos días, ya que podrían estar incubando el virus, a pesar de haber sido negativos. *¿Por qué no se aísla* [sic] *a todo el plantel de River?* (Pablo Carrozza, 15-05-2021, <https://twitter.com/pablocarrozza/status/1393651213170839555>)

¹⁰ Por supuesto, no afirmamos aquí que no puedan existir empleos de *desde* con interpretación cercana a la suscitada por la preposición *por*. El siguiente ejemplo parecería prestarse a tal interpretación: "La escasez momentánea de jibia no es el problema, afirmó, y adujo que como el subsecretario no conoce el sector, dice cosas que no corresponden, o sea, *habla desde la ignorancia*." (Trabajadores pesqueros: "El subsecretario *habla desde la ignorancia*", <https://www.aqua.cl/2019/04/01/trabajadores-pesqueros-subsecretario-habla-desde-la-ignorancia/#>). Ciertamente se sugiere que el efecto (hablar y decir cosas que no corresponden) resulta de una causa (la ignorancia); sin embargo, cabe subrayar que incluso este caso suscita una interpretación de posicionamiento: el hablante sitúa al subsecretario en el lugar del desconocimiento.

En estos ejemplos, se advierte que la idea de posicionamiento es coherente con enunciados en los que el hablante se escenifica a sí mismo en una disposición, situación, contexto particular. En (5), la persona no declara que habla porque es ignorante o porque desconoce determinado estado de cosas. No se presenta a sí misma como 'ser no sapiente' sino como en la situación de quien se ubica en un 'no saber' por los motivos que expresa a continuación: no pudo cenar en ese restaurante y le fue imposible confirmar empíricamente su intuición al ver la carta. Y es, precisamente, a partir de esa perspectiva, que expresa su opinión.

El ejemplo (6) es un caso aún más interesante. Se trata de un enunciado irónico en el que el hablante juega el rol de un 'falso ingenuo' (Berrendonner, 2002) que se interroga cándidamente sobre una realidad que contradice el razonamiento más simple, con el fin de señalar la incoherencia entre la conducta que sigue (o debe seguir) el común de la gente y la del plantel futbolístico del club River Plate. En este caso, se advierte de inmediato que la pretendida ignorancia resulta ser un posicionamiento voluntario del ironista.

5.2. Desde vs de

Por su matiz de 'origen',¹¹ la preposición *de* también aparece como introductora de complementos de causa, aunque, de modo particular, para la "expresión de la causa física o emocional de una reacción extrema", por ejemplo en "Mañana tu padre *se torcerá de dolor*" (Rulfo, *Pedro Páramo*) o "Mientras él se iba *muriendo de hambre* con una pistola vaciada en una mano y dos perros muertos a sus pies" (Fuentes, *Gringo*) (RAE ASALE 2009:§39.8g).¹²

Puede entonces observarse una sensible diferencia entre las preposiciones *por* y *de* para la indicación de la causa. Funes (2010) examina comparativamente ambos relacionantes en construcciones causales y subraya la diferencia entre el tipo de causa expresado por cada uno. Según la autora, la preposición *por* suele encontrarse en esquemas transitivos con actante 'agente' sin constituir colocaciones (2010:13), tal el caso de, *leer una novela por curiosidad o aburrimiento*. En cambio, *de* tiende a aparecer en colocaciones manifestadas en esquemas verbales intransitivos de cambio de estado, con actante 'paciente cambio de estado', introduciendo una causa real, por ejemplo *morirse de hambre*, en sentido literal o figurado (15).

En lo relativo al contraste preposicional entre *de* y los empleos nocionales de *desde*, no se registran contextos idénticos compartidos por ambos relacionantes. Efectivamente, *desde*, en su empleo nocional, tiende a integrar expresiones que marcan un posicionamiento interno y

¹¹ La noción de 'origen' se relaciona estrechamente con el concepto guillaumiano de *efférence* o movimiento de alejamiento, evocado por la preposición *de* (*vengo de París*), contrario a la *afférence* o movimiento de aproximación, expresado por la preposición *a* (*voy a París*) (Guillaume, 1971).

¹² Conviene señalar que si las preposiciones *desde* y *de* indican 'origen', se distinguen entre sí en cuanto a su extensividad (Trujillo 1971, Morera Pérez 1988, Cifuentes Honrubia 1996, De Bruyne 1999): *desde* señala el borde inicial de un trayecto que se extiende hasta un destino explícito o implícito mientras que *de* alude específicamente al punto de partida de ese trayecto sin evocar necesariamente su recorrido. Compárese la extensión sugerida por *ir desde la escuela hasta el hospital* en contraste con el señalamiento puntual de los extremos del camino en *ir de la escuela al hospital*.

no, como sucede frecuentemente con *de*, expresiones de causa física o emocional (en sentido literal o figurado) de reacciones extremas (*morirse DE hambre vs ??morirse DESDE el hambre* o *caerse DE cansancio vs ??caerse DESDE el cansancio*). Sin embargo, sí se registran empleos de sintagmas en *desde* con verbos tales como *escribir, hablar, crear*, etc. en expresiones del tipo *escribir desde el dolor, crear desde el hambre, rebelarse desde el cansancio desencadenado por el abuso*. En estos casos, varían sensiblemente los efectos de sentido, como se aprecia en los siguientes ejemplos:

(7) Este no es un libro, este es un diario, una colección de hechos y pensamientos, una especie de descripción etnográfica hecha *desde el hambre*, con hambre, entorpeciendo de deseo todo lo que se le resiste a él y a su dolor alimentado de vacío y de ausencia de comida. ("El hambre enloquece todo el santo día", Helena Silvestre, 01-09-2021, <https://www.pagina12.com.ar/365291-el-hambre-enloquece-todo-el-santo-dia>)

(8) Hambre de hombre. Cuando construyes una relación de pareja *desde el hambre de afecto*, terminas destruyéndola. (Anamar Orihuela, Penguin Random House, 2014)

Puede observarse, en (7), que *desde el hambre* marca la disposición psicológica, emocional e intelectual de la autora, que se encuentra habitada y determinada en su pensamiento por el hambre. Se presenta un interesante juego interpretativo por la presencia simultánea de la preposición *con* que, aludiendo a la sensación física (tener hambre), se yuxtapone al posicionamiento psicológico (hacer una descripción etnográfica *desde el hambre*).

En (8), reencontramos la alusión al posicionamiento psicológico, frecuente en discursos de desarrollo personal, como se vio en (3).

5.3. Desde vs con

La preposición *con* también se encuentra asociada a la expresión de la causa en virtud de la conexión estrecha entre los complementos de causa y los de compañía que marcan la coexistencia de una cosa con otra: al mencionarse la presencia de un determinado factor en un proceso, se sugiere su participación causal en su desarrollo (De Bruyne, 1999:§10.5.4; RAE-ASALE, 2009:§39.8f). Es el caso de "Se desgasta *con el roce*" o "Me desperté *con el alboroto*" (De Bruyne, 1999) o "*Con el calor* del verano se llenan de caprichos y versatilidades" (Cortázar, *Bestiario*) (RAE-ASALE, 2009).

En este caso también, se detectan sintagmas con el mismo sustantivo introducidos por ambas preposiciones, aunque los entornos lingüísticos y los efectos de sentido son notablemente diferentes. Veamos dos ejemplos con el sustantivo *calor* (que figura en el ejemplo de la *NGLE*):

(9) En el medio ambiente, las olas de calor *afectan* la superficie terrestre y los Océanos. Estas *causan* mortalidad de plantas, animales y peces, lo que puede generar una reducción actual y futura de la cantidad y disponibilidad de alimentos. [...] Las bacterias proliferan más rápido *con el calor* y producen toxinas, estas pueden ser introducidas en agua o alimentos y generar gastroenteritis. (<https://www.paho.org/es/campanas/olas-calor-salud>)

(10) *Corazonar desde el calor de las sabidurías insurgentes*, la frialdad de la teoría y la metodología. El presente artículo hace una crítica al frío modelo epistemocéntrico hegemónico y propone abrir la academia al calor de las sabidurías del corazón como formas ‘otras’ de construcción del conocimiento, en la perspectiva de corazonar una ciencia comprometida con la vida [...] (P. Arias, 2012, <https://www.semanticscholar.org/paper/Corazonar-desde-el-calor-de-las-sabidur%C3%ADas-la-d-e-la-Arias/7d346434fa489e442542200ee8793de1d853ce0e>)

En (9), *con el calor* remite concretamente al disparador de una acción (el calor acelera la proliferación de las bacterias) dentro de un típico contexto de causa-efecto (*afectan, causan*). En cambio en (10), *desde el calor de las sabidurías insurgentes* alude al posicionamiento ideológico de quien escribe. El sustantivo *calor* suscita aquí una lectura abstracta, opuesta a un modelo caracterizado metafóricamente como *frío* y define una perspectiva científica. Reencontramos aquí la idea de posicionamiento intelectual del hablante presente en las ocurrencias analizadas en anteriores apartados.

5.4. Desde vs ante

Si bien, en su función principal, *ante* indica lugar con sentido similar a *delante de, en presencia de o frente a*, en sentido físico o figurado (De Bruyne 1999:§10.2.1), la preposición exhibe en ocasiones valor causal (§10.2.1), tal el caso de “En la foto [...] se los ve eufóricos, excitados *ante la idea de beber el whisky y de pisar la casa del millonario yanqui.*” [J. Edwards, *Persona non grata*, 135] o “*Ante esa grosera impertinencia*, el alcalde le puso una multa de 100 pesetas.” [J. A. de Zunzunegui, *La úlcera*, 184].

Nuevamente, la búsqueda de empleos auténticos con sintagmas preposicionales en *desde* seguidos de los mismos sustantivos de los ejemplos *ut supra* arroja enunciados con diferentes efectos de sentido. Veamos el caso de *idea e impertinencia*.

Si en el ejemplo citado por De Bruyne *ante la idea* sugiere una perspectiva futura que provoca determinados efectos dentro de una relación causal, en (11), *desde la idea* parece indicar la perspectiva a partir de la cual se observa, evalúa o concibe algo con el lógico posicionamiento que esto supone:

(11) El presente estudio pretende comprender las concepciones de justicia de estudiantes de una universidad, internos en un establecimiento penitenciario de alta y mediana seguridad, *desde la idea de igualdad* de John Rawls. [...] La información recogida fue analizada desde un enfoque hermenéutico y buscó principalmente comprender e interpretar las concepciones que sobre Justicia tienen los participantes *desde las perspectivas* de John Rawls. (Plata Lozada, L. P., y Urbina Cárdenas, J. E. (2011). Concepciones de justicia analizadas desde la idea de igualdad propuesta en la teoría de justicia de John Rawls. *Respuestas*, 16(2), 60–69. <https://doi.org/10.22463/0122820X.368>)

Lo mismo sucede en el caso de *impertinencia*. Lo dicho o hecho fuera de propósito aparece en la cita transcrita por De Bruyne como acción consumada, disparadora de una sanción en una lógica de causa-efecto (*impertinencia-multa*). En cambio, en (12), bajo la

pluma del escritor, *desde la impertinencia* evoca claramente el posicionamiento psicológico y las actitudes de aquel adolescente que ya no es:

(12) Dos son las principales imágenes de mi padre: ante la máquina y sentado en su sillón con un volumen en las manos y las gafas quitadas. Y hablábamos mucho, me contaba, le contaba. En política tendíamos al desacuerdo, y a veces me miraba con una especie de lástima comprensiva y resignada, acaso la misma que le dedicaba yo a él, *desde la impertinencia de mi mucha menor edad y mayor vehemencia*. Ambas cosas se me han corregido, la primera totalmente, la segunda en parte. (Marías, J., Pero ojalá estuvieran, *El país*, 09-01-2021, https://elpais.com/elpais/2021/01/04/eps/1609781495_830952.html)

Como puede observarse, el análisis de ocurrencias en discurso así como la confrontación sistemática de pares mínimos sobre la base de empleos auténticos aportan elementos consistentes para la descripción de estos empleos subjetivizados.

6. Algunas consideraciones finales

Los ejemplos estudiados en este breve recorrido nos permiten esbozar algunas características de estos nuevos usos preposicionales. En los empleos nocionales (particularmente en los empleos 'causales'), los complementos encabezados por *desde* acompañan formulaciones en las que se alude directa, indirectamente o metafóricamente a actantes animados (susceptibles de posicionamiento interno). Puede observarse que los sintagmas en *desde* no son pertinentes junto a actantes inanimados en empleos nocionales (sin interpretación temporal):

El plástico se derritió *por* el calor
*El plástico se derritió *desde* el calor
Los incendios aumentan *por la sequedad del clima*
*Los incendios aumentan *desde la sequedad del clima*

Tal comportamiento es consistente con el proceso de subjetivización experimentado por el relacionante, que se desliza a partir la indicación objetiva del punto inicial de un intervalo temporo-espacial hacia la perspectiva o posicionamiento interno de un actante, tanto del hablante en su propia enunciación como en su interpretación del posicionamiento del otro.

Desde el punto de vista enunciativo, hemos visto que el empleo nocional de la preposición *desde* impregna los grupos preposicionales en los que participa (y por consiguiente el resto del discurso) de un reconocible matiz de posicionamiento personal. Aparece, así, como marca de *subjetividad en el lenguaje* (Kerbrat Orecchioni, 1999).

CONCLUSIONES

En este trabajo, se caracterizaron los empleos nocionales de la preposición *desde* como un caso de espacialización metafórica de disposiciones psicológicas, emocionales, intelectuales, ideológicas. Las características semántico-pragmáticas del relacionante le permiten tal extensión metafórica desde la ubicación física hasta el posicionamiento subjetivo. En efecto, en su marcación del borde izquierdo de un intervalo, *desde* enfatiza un extremo pregnante que aparece como origen, punto de partida y, metafóricamente, vértice de un ángulo de perspectiva o posicionamiento. Su proyección hacia la derecha y su matiz extensivo habilitan una vectorización en la semántica del relacionante que orienta un trayecto hacia un destinatario implícito.

A partir de la observación de ejemplos efectivos, se confirmó el empleo de *desde* según los cuatro campos identificados por Company Company y Sobrevilla Moreno (2014). Nuestra investigación nos permitió avanzar a este respecto y complejizar la noción de 'origen', presentada en nuestra sistematización como un *clúster* de valores relacionados con la perspectiva, la proyección y el posicionamiento. Asimismo, se detectó el uso del relacionante para la expresión de la manera, sin descripción en las gramáticas.

En lo referente a la causa, se contrastó el comportamiento de *desde* con el de las cuatro preposiciones consideradas como 'causales' (*por, de, con, ante*). En el caso del binomio *por-desde*, se registró la existencia de cotextos idénticos (verbo + prep. + sust.) aunque con diferentes efectos de sentido ya que los sintagmas en *desde* exhiben un marcado matiz de posicionamiento. En los demás casos, la divergencia semántico-pragmática entre los pares preposicionales contrastados resultó mucho más notable. Puede afirmarse entonces que, lejos de tratarse de un caso de variación preposicional libre sin aporte de sentido, el empleo nocional de *desde* exhibe un comportamiento semántico-pragmático propio cuya principal característica, en los empleos 'causales', es la marcación de un posicionamiento interno.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anscombe, J.-C. (1993). *Sur / sous: de la localisation spatiale à la localisation temporelle*, *Lexique*, 11, 111-145.
- Barrenechea, A. M. (1963). Las clases de palabras en español, como clases funcionales. *Romance Philology*, XVII, 2, 301-309.
- Berrendonner, A. (2002). Portrait de l'énonciateur en faux naïf, *Semen* [En ligne], 15. Disponible en: <http://semen.revues.org/2400>
- Borzi, C. (2008). Tipos de causas introducidas por 'porque'. *Espacios Nueva Serie*, 3(4), 89-101.
- Borzi, C. (2012). Gramática y Discurso: cláusulas y conectores de la zona causal. *Revista Philologus Virtual*, 53, 212-230. Disponible en: <http://www.filologia.org.br/revista>

- Cifuentes Honrubia, J. L. (1996). *Usos prepositivos en español*. Murcia: Universidad de Murcia.
- Company Company, C. y Sobrevilla Moreno, Z. (2014). Las preposiciones *de*, *des* y *desde*. En: Company Company, C. (dir) *Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte. Adverbios, preposiciones y conjunciones. Relaciones interoracionales*. Vol. II (pp. 1343-1477). México: Universidad Nacional Autónoma de México / Fondo de Cultura Económica.
- Cuyckens, H., Davidse, K. y Vandelanotte, L. (2010). Introduction. En: Davidse, K., Vandelanotte, L. y Cuyckens, H. (eds.) *Subjectification, Intersubjectification and Grammaticalization* (pp. 1-26). Berlín / Nueva York: De Gruyter Mouton,.
- De Bruyne, J. (1999). Las preposiciones. En: Bosque Muñoz, I. y Demonte Barreto, V. (coords) *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 657-703). Madrid: Espasa Calpe.
- Dendale, P., De Mulder, W. (1998). *Contre et sur*: du spatial au métaphorique ou inversement?. *Verbum*, XX(4), 405-434.
- Funes, M. S. (2010). La alternancia de las preposiciones 'por' y 'de' en las construcciones causales. *Entrehojas: Revista de Estudios Hispánicos*. Vol. 1(1), Article 5.
- Funes, M. S. (2011). La alternancia de las preposiciones *por* y *de* como introductoras del complemento agente. *ELUA*, 25, 135-161. Disponible en: <https://doi.org/10.14198/ELUA2011.25.05>
- Funes, M. S. (2020). Del espacio a la causa: el ítem polisémico de la preposición *por*. *Textos en Proceso*, 6(1), 27-54. Disponible en: <https://doi.org/10.17710/tep.2020.6.1.2funes>
- Guillaume, G. (1971). *Leçons de linguistique 1948-1949, Série A, Structure sémiologique et structure psychique de la langue française I*, publiées par Roch Valin. Quebec / París: Presses de l'Université Laval / Librairie Klincksieck.
- Hopper, P. (1987). Emergent Grammar. *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 139-157.
- Hopper, P. (1991). On some principles of grammaticization. En: Traugott, E. C. & Heine, B. (eds.) *Approaches to Grammaticalization*, Vol 1. *Focus on theoretical and methodological issues* (pp. 17-36). Ámsterdam / Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.
- Jackendoff, R. (1983). *Semantics and cognition*. Cambridge: The Massachusetts Institute of Technology.
- Johnson, M. (1987). *The Body in the mind. The Bodily Basis of Meaning, Imagination and Reason*. Chicago / Londres: The University of Chicago Press.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1999). *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. París: Armand Colin.

- Lakoff, G. (1987). *Women, Fire and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind*. Chicago / Londres: University of Chicago Press.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Langacker, R. W. (1987). *Foundations of cognitive grammar. Vol.1 Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press.
- Lázaro Carreter, F. (1997 [2014]). *El dardo en la palabra*. Ed. electrónica Epublibre.
- López, M. L. (1972). *Problemas y métodos en el análisis de las preposiciones*. Madrid: Gredos.
- Moliner, M. (2008). *Diccionario de uso del español*. Versión 3.0. Edición electrónica a partir de la 3ª edición en papel. Madrid: Editorial Gredos.
- Morera Pérez, M. (1988). *La estructura semántica del sistema preposicional del español moderno y sus campos de uso*. Puerto del Rosario: Servicio de Publicaciones del Excmo. Cabildo Insular de Fuerteventura.
- Pottier, B. (1962). *Systématique des éléments de relation. Étude de morphosyntaxe structurale romane*. París: Librairie Klincksieck
- Pottier, B. (1997). Le cognitif et le linguistique dans l'expression des relations, *Faits de langues*, 9, 29-38. Disponible en: <https://doi.org/10.3406/flang.1997.1138>
- Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. [en línea] Disponible en: <https://dle.rae.es/desde?m=form> (consultado el 20-03-2021)
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Disponible en: www.rae.es (Consultado 20-03-2021)
- Traugott, E. C. (2010). (Inter)subjectivity and (inter)subjectification: A reassessment. En: Davidse, K., Vandelanotte, L. y Cuyckens, H. (eds.) *Subjectification, Intersubjectification and Grammaticalization* (pp. 29-71). Berlín / Nueva York: De Gruyter Mouton.
- Traugott, E. C. y Dasher, R. B. (2004). *Regularity in Semantic Change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Trujillo, R. (1971). Notas para un estudio de las preposiciones españolas, *Thesaurus*, 26(2), 234-279.
- Tyler, A. y Evans, V. (2003). *The Semantics of English Prepositions. Spatial scenes, embodied meaning and cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vandeloise, C. (1986). *L'espace en français. Sémantique des prépositions spatiales*. París: Éditions du Seuil.